

Instructions de montage et de service

simipur⁺
Automat

Kit d'automatisation 1" - 2"
pour Simipur Master 1" - 2" et Simipur Speedy 1" - 2"
Valable pour: la Suisse
Langue: français

Attention :

Lire attentivement les
instructions de montage et
de service avant
l'installation et la mise en
service du matériel.
Ce document est à remettre
à l'utilisateur.

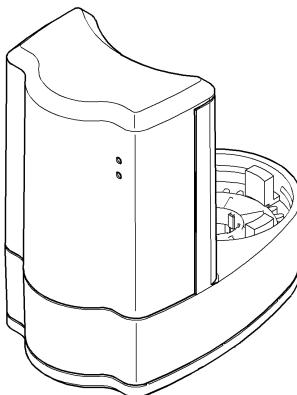


Fig.: Simipur Automat 1" - 2"



Demandes, commandes, service clientèle

Nyffenegger Armaturen AG
Leutschenbachstrasse 38
8050 Zürich
www.nyff.ch info@nyff.ch

Adresse postale

Nyffenegger Armaturen AG
Leutschenbachstrasse 38
8050 Zürich

Chère cliente, cher client,

nous vous remercions pour la confiance que vous nous avez témoignée en achetant ce kit d'automatisation. L'appareil est réalisé selon les toutes dernières connaissances techniques.

Le kit d'automatisation est prévu pour les types de filtres Simipur Speedy et Simipur Master.

Avec ce kit d'automatisation le rétrolavage est effectué automatiquement temporisé.

Chaque kit d'automatisation a été consciencieusement contrôlé avant sa livraison. En cas d'apparition de difficultés, veuillez vous adresser au service clientèle compétent (cf. verso).

Marques déposées :

Les marques mentionnées dans ce document sont des marques déposées protégées et enregistrées des détenteurs/propriétaires concernés.

© Nyffenegger Armaturen AG, 8050 Zürich

Tous droits réservés.

Toute réimpression - même partielle - interdite sans autorisation explicite.

Table des matières

1. A propos de ces instructions de service	3
1.1 Symboles et unités utilisés	3
2. Volume de livraison	3
3. Installation	4
3.1 Généralités	4
3.2 Exigences auxquelles le lieu de montage doit satisfaire	4
3.3 Sortie sans potentiel	4
3.4 Montage du kit d'automatisation..	4
4. Service	6
4.1 Généralités	6
4.2 Lampes-témoin.....	6
4.3 Réglage de la commande de temporisation	6
4.4 Remplacement de la pile	7
4.5 Signalisation sans potentiel de messages de dysfonctionnement	8
5. Dysfonctionnement	9
6. Pièces de rechange	10
7. Service clientèle	12

1. A propos de ces instructions de service

Ce manuel d'instructions de service décrit la conversion d'un filtre manuel à un filtre automatique et la fonction du rétrolavage automatique.

Les appareils suivants peuvent être convertis avec ce kit d'automatisation :

- Simipur Master
- Simipur Speedy



Ce manuel d'instructions de service ainsi que celui du filtre correspondant doivent être disponibles à tout moment sur le lieu d'utilisation du kit d'automatisations.

Consignes de sécurité et risques encourus en cas d'inobservation, utilisation conforme, informations importantes et fondamentales, qui doivent être observées lors de l'installation, du service ainsi que de la maintenance,

doivent être extraits des correspondantes instructions des filtres manuels.

1.1 Symboles et unités utilisés

Les consignes de sécurité stipulées dans ce manuel d'instructions de service sont repérées par les symboles suivants :



Attention !

Ce symbole fait référence à un point qui doit être respecté absolument pour assurer un fonctionnement fiable et pour des raisons de sécurité.



Avertissement !

Ce symbole indique un avertissement de tension électrique.

Les unités suivantes divergeant du système international d'unités (SI) sont utilisées :

Unité	Conversion
1"	DN 25
1¼"	DN 32
1½"	DN 40
2"	DN 50

2. Volume de livraison

- Kit d'automatisation
- Raccord de flexible
- Ecrou-raccord
- Instructions de montage et de service
- Clé Allen M3

S'il vous plaît vérifiez la cargaison pour complétude et éventuelles dommages de transport immédiatement après déballage, parce que les plaintes ultérieures ne peuvent pas être acceptées.

3. Installation

3.1 Généralités



L'installation est exclusivement réservée à un personnel spécialisé expérimenté !

3.2 Exigences auxquelles le lieu de montage doit satisfaire



Le poste secteur du kit d'automatisation nécessite une prise à puissance constante, au-dessus du filtre à une distance de 1,5 m au maximum, protégée contre les projections d'eau, conformément à la réglementation nationale pour les locaux humides !

3.3 Sortie sans potentiel



Pour la télétransmission d'un signal de dysfonctionnement via la sortie sans potentiel, exclusivement une faible tension peut être appliquée !

Tension de commutation :

24 V au maximum

Courant :

1 A au maximum

(cf. chapitre « Signalisation sans potentiel de messages de dysfonctionnement »)

3.4 Montage du kit d'automatisation



Les règlements dans le manuel d'instructions de service du filtre de protection à rétrolavage ou de la station d'eau domestique doivent être absolument respectés !

Pour l'installation ultérieure du kit d'automatisation il faut d'abord démonter le volant du filtre.

Demontage du volant :

- Vérifiez que la soupape de lavage est fermée.
- Tirez le volant (6) dans la position neutre vers le bas, de façon saccadée.
- Desserrez l'écrou-raccord (5).
- Enlevez l'écrou-raccord (5), le raccord de flexible (4), la bague de retenue (3) et le disque d'espacement (2). Ces pièces ne sont plus nécessaires.

Montage du kit d'automatisation :

- Enclitez le kit d'automatisation (8) d'en bas dans le recouvrement de la cloche filtrante (1). Faire attention au codage ! Le capot de l'entraînement électrique (7) doit être tourné vers l'avant !
- Détachez le capot de l'entraînement électrique (7) du kit d'automatisation, serrez la vis cylindrique M3 avec la clé Allen inclue (9) et remontez le capot de l'entraînement électrique.
- Glissez le nouveau raccord de flexible (4) dans la soupape de lavage du filtre.
- Serrez à la main le nouveau écrou-raccord (5) de telle sorte, que le raccord de flexible (4) peut encore être tourné.
- Insérez un tuyau (diamètre extérieur maxi 16 mm, diamètre intérieur 12 mm) d'en bas à travers le volant (6) et ensuite glissez-le sur le raccord de flexible (4).
- Attachez le tuyau avec un collier de serrage.
- Remontez le volant (6).



Vérifiez que le tuyau d'évacuation est connecté. Ensuite branchez le connecteur du bloc d'alimentation dans la prise. Ainsi le rétrolavage et la purge automatique du filtre sont lancés.

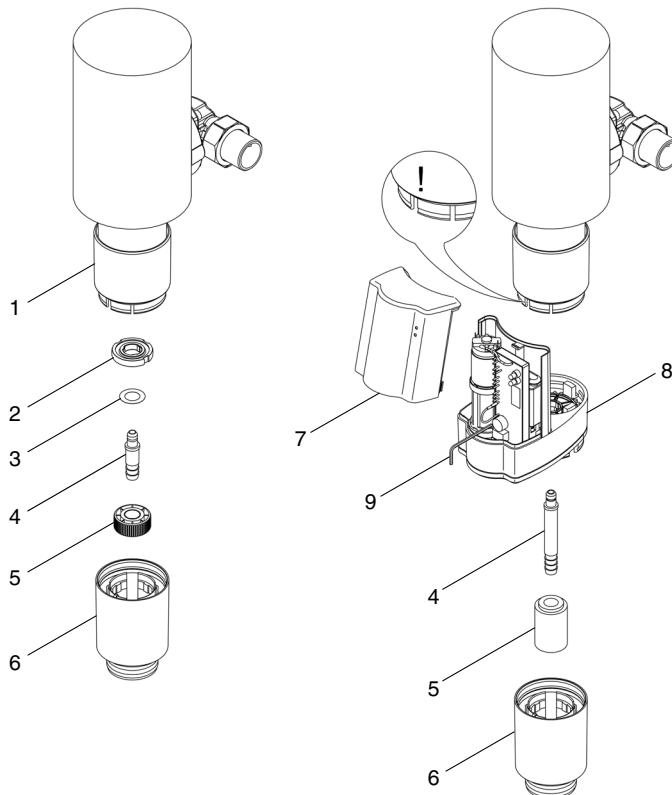


Fig. 1 : Montage du kit d'automatisation (filtre représenté schématiquement)

Pos.	Benennung
1	recouvrement de la cloche filtrante
2	disque d'espacement
3	bague de retenue
4	raccord de flexible
5	écrou-raccord
6	volant
7	capot de l'entraînement électrique
8	kit d'automatisation
9	clé Allen M3



Pour l'eau de rétrolavage il faut prévoir des possibilités d'évacuation adéquates ! Le chapitre « Evacuation de l'eau de rétrolavage » dans le manuel d'instructions de service du filtre correspondant doit être absolument respecté ! En mode automatique il n'est plus possible de recueillir l'eau de rétrolavage avec un seau !

4. Service

4.1 Généralités

Avec le kit d'automatisation le rétrolavage est effectué :

- si le bloc d'alimentation est branché pour la première fois dans la prise secteur.
- automatiquement, par l'électronique de commande, en fonction de l'intervalle de nettoyage sélectionné (jour, semaine, mois).
- manuellement par brève interruption secteur (débranchez la fiche secteur puis rebranchez-la dans la prise secteur).

Au bout de 40 secondes, la soupape céramique se ferme et l'opération de rétrolavage est terminé.

S'il y a interruption de l'alimentation secteur lors du rétrolavage, la tâche s'exécute à l'aide de la pile intégrée.

Pour plus d'informations sur le fonctionnement du rétrolavage se reporter au chapitre « Rétrolavage » du manuel d'instructions de service du filtre de protection à rétrolavage correspondant ou de la station d'eau domestique correspondante.

4.2 Lampes-témoins

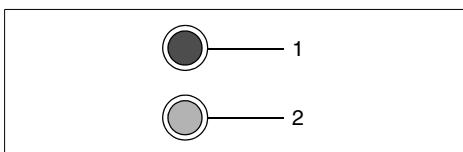


Fig. 2 : Lampes-témoins

Pos.	Signification
1	Service - lampe-témoin verte L'automatisme de rétrolavage est prêt à démarrer.
2	Dysfonctionnement - lampe-témoin rouge Il y a présence d'un dysfonctionnement (cf. chapitre « Dysfonctionnement »).

4.3 Réglage de la commande de temporisation



Débranchez le bloc d'alimentation de la prise secteur !

- Enlevez le capot de l'automatisme de rétrolavage en appuyant latéralement et en tirant.
- Sélectionnez, sur l'électronique de commande de l'automatisme, la périodicité souhaitée du rétrolavage automatique. Sélectionnez l'intervalle temporel souhaité par déplacement de la cosse de câble (a) (cf. fig. 3). Les intervalles sélectionnables sont inscrits sur le côté de l'électronique de commande.

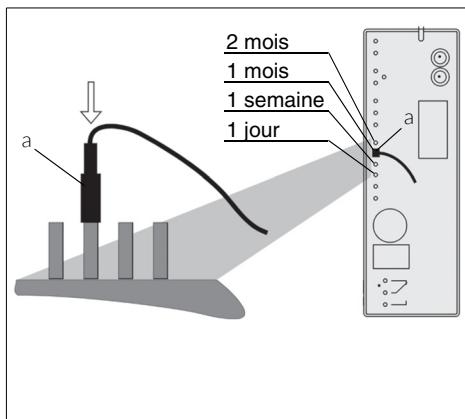


Fig. 3 : Commande de temporisation

**Périodicité sélectionnable :
1 jour, 1 semaine, 1 mois, 2 mois**

Le réglage d'usine est d'un mois.

- Remontez le capot de l'automatisme de rétrolavage qui doit s'enclencher de manière audible.



Assurez-vous que le raccord d'eau chargée fonctionne correctement avant de brancher le connecteur du bloc d'alimentation dans la prise.

Le rétrolavage démarre immédiatement.

Sélection des intervalles de rétrolavage :

Cas d'utilisation	Intervalle de rétrolavage ¹⁾
Cabinets médicaux, laboratoires, laboratoires photo	1 jour, 1 semaine
Technique de l'eau domestique dans le secteur privé et commercial	1 mois, 2 mois
Eau de puits	1 jour, 1 semaine
Secteur industriel, systèmes de climatisation	1 jour, 1 semaine

1) en fonction de la quantité des impuretés

Dans le cas d'une nouvelle installation, on sait par expérience qu'au début, il y a un dépôt accrue de pollutions. Dans ce cas, il faut rétrolaver plus fréquemment que dans des conditions normales. Sélectionnez temporairement une plus courte périodicité !

4.4 Remplacement de la pile

Un remplacement de batterie nécessaire est indiqué par le clignotement simultané de la lampe-témoin rouge et verte.



Utilisez uniquement des piles monobloc 9 V du type alcaline 6LR61.

Si nécessaire, la pile doit délivrer une puissance assez élevée.

Il est recommandé d'utiliser les piles suivantes :

- Energizer Industrial
- Energizer High Tech
- Energizer Ultra +
- AGFA Photo Extrem Power
- Activ Energy
- Conrad Energy

Les piles au lithium sont également appropriés (par exemple Energizer Lithium).

Une technique de commutation brevetée empêche que la pile se décharge à soupe de lavage du filtre fermée. La longévité de la pile se trouve ainsi considérablement prolongée.

Le remplacement de la pile est effectué comme suit :

- Débranchez le bloc d'alimentation de la prise secteur.
- Enlevez le capot de l'automatisme de rétrolavage en appuyant latéralement et en tirant.
- Retirez la pile située en aval du circuit électrique du clip de raccordement du câble de raccordement (cf. fig. 4).
- Remplacez la pile et placez la neuve dans le clip de raccordement.
- Remontez le capot de l'automatisme de rétrolavage qui doit s'enclencher de manière audible.
- Branchez le bloc d'alimentation dans la prise secteur.

Le circuit électrique exécute immédiatement un test de la pile. Une fois que le test de la pile a eu lieu avec succès, le rétrolavage est automatiquement lancé.

Remettre les piles usées à un distributeur ou à un organisme de recyclage public.

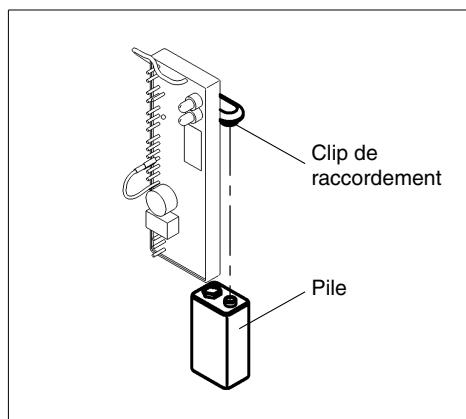


Fig. 4 : Remplacement de la pile

4.5 Signalisation sans potentiel de messages de dysfonctionnement

Pour la télétransmission de messages de dysfonctionnement des stations d'eau domestique, la sortie sans potentiel du circuit électrique peut être utilisé. Il convient cependant d'observer le courant de commutation maximal ainsi que la tension de commutation maximale admissible (cf. chapitre « Sortie sans potentiel »).

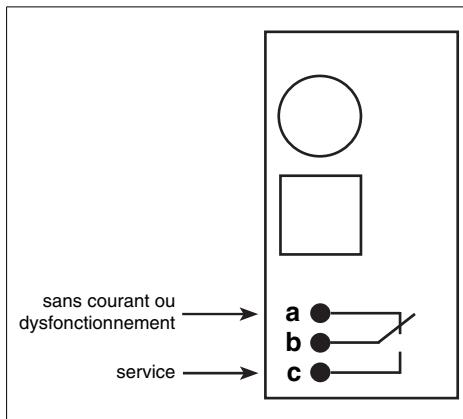


Fig. 5 : Affectation des contacts du relais

Dans la figure 5 les contacts du relais sans potentiel sont représentés à l'état hors tension.

Le relais peut être raccordé en tant que contact d'ouverture ou que contact de fermeture :

Connecter le relais en	Contacts
Fermeture	a et b
Ouverture	b et c

Si le bloc d'alimentation du filtre de protection à rétrolavage est enfiché, le relais change d'état de commutation. En présence d'un message de dysfonctionnement, le relais commute sur l'état hors tension représenté.

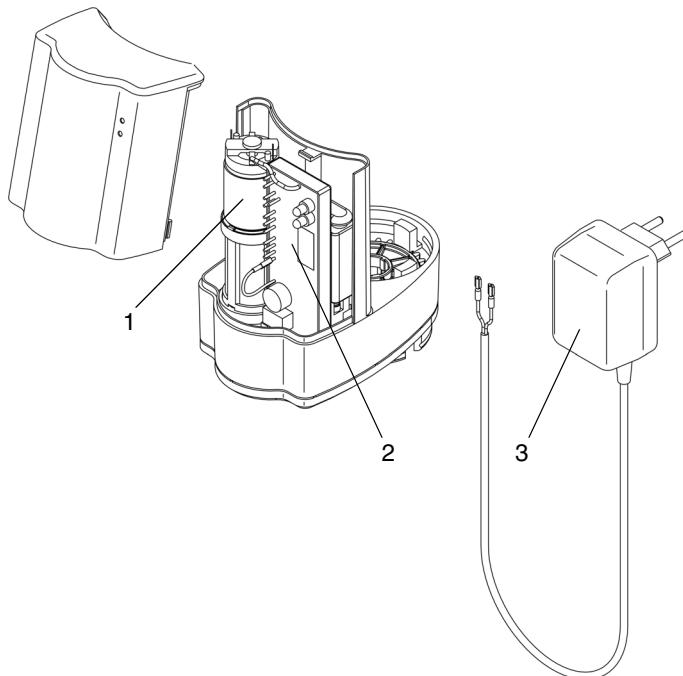
5. Dysfonctionnement

Remède en cas de dysfonctionnements :

Dysfonctionnement	Cause	Elimination
Lampe-témoin rouge s'allume.	Dysfonctionnement dans l'automatisme de rétrolavage.	<p>Opérez un rétrolavage !</p> <ul style="list-style-type: none"> – Débranchez le bloc d'alimentation de la prise secteur. – Patiencez jusqu'à ce que toutes les lampes-témoins soient éteintes. – Branchez de nouveau le bloc d'alimentation dans la prise secteur. <p>Si le dysfonctionnement réapparaît : Informez un installateur ou le service-clients le plus proche !</p>
Lampe-témoin rouge s'allume et une alarme retentit. Il y a éventuellement fuite d'eau de rétrolavage.	<p>La soupape de lavage céramique n'est pas complètement fermée.</p> <p>Il peut y avoir des particules d'impuretés dans la soupape de lavage céramique.</p>	<p>Opérez un rétrolavage (voir ci-dessus) !</p> <p>Si le dysfonctionnement réapparaît : Informez un installateur ou le service-clients le plus proche !</p>
Clignotement simultané de la lampe-témoin rouge et verte. (Aucun rétrolavage n'est déclenché.)	Pile faible, manque ou type de pile pas convenable.	<p>Débranchez le bloc d'alimentation, mettez une pile neuve (cf. chapitre « Remplacement de la pile »), branchez de nouveau le bloc d'alimentation !</p>

Autres dysfonctionnements possibles: voir le manuel d'instructions de service du filtre de protection à rétrolavage correspondant ou de la station d'eau domestique correspondante.

6. Pièces de rechange



Liste des pièces de rechange Simipur Automat

Pos.	Désignation	Pièces	Référence
1	Moteur	1	2170643
2	Commande électronique	1	2170641
3	Bloc d'alimentation	1	2170633



EG-Konformitätserklärung

Dokument-Nr. 338/07.16

Hersteller: JUDO Wasseraufbereitung GmbH

Anschrift: Hohreuschstr. 39 - 41
D-71364 Winnenden

Produktbezeichnung: Simipur Automat Automatik-Set für zeitgesteuerte Rückspülung

- EG-Richtlinie: Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) 2014/30/EU
- Harmonisierte Elektromagnetische Verträglichkeit, Fachgrundnormen für Störaussendung und Störfestigkeit EN 61000-6-2
Norm: EN 61000-6-3

Die Einhaltung der EMV-Anforderungen für den Einsatz des Gerätes im Haushalts-/ Gewerbebereich und im Industriebereich und die Einhaltung der im Folgenden aufgelisteten Normen und Richtlinien wird hiermit bestätigt (CE-Konformität).

- Harmonisierte Sicherheit von Transformatoren, Netzgeräten und dergleichen Norm: EN 60950-1
- EG-Richtlinie: Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS) 2011/65/EU

Aussteller: JUDO Wasseraufbereitung GmbH

Ort, Datum: Winnenden, den 12. Juli 2016

Rechtsverbindliche
Unterschrift:



.....
JUDO Wasseraufbereitung GmbH

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, beinhaltet jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften.

7. Service clientèle

NYFFENEGGER
ARMATUREN

Nyffenegger Armaturen AG
Leutschenbachstrasse 38
8050 Zürich
Tel. +41 (0)44 308 45 45
www.nyff.ch info@nyff.ch

Installé par :

Simipur Speedy Filtre de protection à rétrrolavage pourvue de la technique de rétrrolavage brevetée à disque céramique.	Simipur Master Station d'eau domestique pourvue de la technique de rétrrolavage brevetée à disque céramique.
Simipur EcoSafe Protection anti-fuite pour être utilisée en combinaison avec les filtres de protection à rétrrolavage et les stations d'eau domestique.	Simipur Automat Kit d'automatisation du rétrrolavage pour les filtres de protection à rétrrolavage et les stations d'eau domestique.

Toutes les indications fournies sous forme de photos, de cotes ou quant à l'exécution correspondent au jour de l'impression. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications servant au progrès technique et au développement. Aucun droit de modèle et de produit ne peut être revendiqué.